

SPRAY Regenjacke
SPRAY rain jacket
SPRAY veste de pluie

Art. Nr.: 13900*



* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

	Inhaltverzeichnis	/ Table of contents	/ Table des matières	
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung	2
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung	2
	England	English	Instruction for use	2
	France	Français	Mode d'emploi	2
	Belgique	Français	Mode d'emploi	2
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi	2
	България	Български	Инструкции за употреба	2
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning	2
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsáide	3
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu	3
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend	3
	Suomi	Suomi	Käyttöohje	3
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	3
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης	3
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu	4
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso	4
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija	4
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija	4
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing	4
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi	5
	Portugal	Português	Instruções de uso	5
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare	5
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie	5
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo	5
	España	Español	Instrucciones de uso	6
	Sverige	Svenska	ruksanvisning	6
	Česko	Čeština	Návod k použití	6
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás	6

Die **Regenjacke und -hose** schützen Motorradfahrer vor Regen, Wind und Spritzwasser und werden über der normalen Schutzkleidung getragen. Vor jeder Fahrt sollte geprüft werden, ob alle Reißverschlüsse, Knöpfe und Klettverschlüsse vollständig geschlossen sind und nichts lose flattert. Die Bekleidung darf nicht in die Nähe heißer Motorradteile geraten, da das Material beschädigt werden kann.



Beim Anziehen wird die Jacke geöffnet, über die Schutzkleidung gezogen und vollständig verschlossen; die Hose wird über die Stiefel gestreift und am Bund sowie an den Beinabschlüssen angepasst. Während der Fahrt muss die Bewegungsfreiheit gewährleistet bleiben, gleichzeitig sollten Ärmel- und Beinabschlüsse eng genug sitzen, um Wassereintritt zu verhindern.

Zur Pflege kann die Bekleidung vorsichtig gewaschen werden – idealerweise im Schonwaschgang oder per Hand mit mildem Reinigungsmittel. Auf Weichspüler, Bleichmittel und hohe Temperaturen sollte verzichtet werden. Nach dem Waschen wird die Bekleidung an der Luft getrocknet und nicht auf Heizkörper gelegt oder gebügelt. Sie sollte trocken und lichtgeschützt gelagert werden. Beschädigte Nähte, Risse oder defekte Verschlüsse beeinträchtigen die Schutzfunktion und machen eine weitere Nutzung unzulässig.

Die Regenbekleidung dient ausschließlich dem Schutz vor Witterungseinflüssen und ersetzt keine Schutzkleidung gegen Sturz, Abrieb oder Hitze.

Rain jacket and trousers protect motorcyclists from rain, wind and spray and are worn over regular protective motorcycle clothing. Before every ride, check that all zippers, buttons and hook-and-loop fasteners are fully closed and that nothing is left loose. The clothing must not come into contact with hot motorcycle parts, as the material may be damaged.



When putting it on, the jacket is opened, pulled over the protective clothing and fully closed; the trousers are pulled over the boots and adjusted at the waistband and leg ends. During the ride, freedom of movement must be ensured, while sleeves and leg cuffs should fit tightly enough to prevent water from entering.

For care, the clothing can be washed carefully – ideally on a gentle cycle or by hand with mild detergent. Fabric softener, bleach and high temperatures should be avoided. After washing, the clothing should be air-dried and not placed on radiators or ironed. It should be stored dry and protected from light. Damaged seams, tears or defective fasteners impair the protective function and make further use inadmissible.

The rainwear serves exclusively to protect against weather conditions and does not replace protective clothing against impact, abrasion or heat.

La **veste et le pantalon de pluie** protègent les motocyclistes de la pluie, du vent et des éclaboussures et se portent par-dessus les vêtements de protection habituels. Avant chaque trajet, il faut vérifier que toutes les fermetures éclair, les boutons et les bandes auto-agrippantes sont bien fermés et qu'aucune partie ne flotte librement. Le vêtement ne doit pas entrer en contact avec des parties chaudes de la moto, car le matériau pourrait être endommagé.



Pour l'enfiler, la veste est ouverte, passée par-dessus les vêtements de protection puis entièrement fermée ; le pantalon est tiré par-dessus les bottes et ajusté à la taille ainsi qu'aux bas de jambes. Pendant la conduite, la liberté de mouvement doit être garantie, tout en veillant à ce que les poignets et les bas de jambes soient suffisamment serrés pour empêcher l'eau de pénétrer.

Pour l'entretien, le vêtement peut être lavé avec précaution – idéalement en cycle délicat ou à la main avec un détergent doux. Il faut éviter l'assouplissant, l'eau de Javel et les températures élevées. Après le lavage, le vêtement doit sécher à l'air libre et ne pas être posé sur un radiateur ni repassé. Il doit être stocké au sec et à l'abri de la lumière. Les coutures endommagées, les déchirures ou les fermetures défectueuses réduisent la fonction protectrice et rendent l'utilisation ultérieure inadmissible.

Le vêtement de pluie sert uniquement à protéger contre les intempéries et ne remplace pas les vêtements de protection contre les chocs, l'abrasion ou la chaleur.

Дъждобранът и панталонът защитават мотористите от дъжд, вятър и пръски и се носят върху обичайната защитна екипировка. Преди всяко пътуване трябва да се провери дали всички ципове, копчета и велкро ленти са напълно затворени и дали нищо не се развява свободно. Облеклото не трябва да влиза в контакт с горещи части на мотоциклета, тъй като материалът може да се повреди.



При обличане якето се разкопчава, поставя се върху защитната екипировка и се закопчава напълно; панталонът се нахлузва върху ботушите и се регулира в областта на талията и крачолите. По време на движение трябва да бъде осигурена свобода на движение, като същевременно маншетите на ръкавите и крачолите трябва да прилягат достатъчно плътно, за да предотвратят проникване на вода.

За поддръжка облеклото може да се пере внимателно – най-добре на деликатна програма или на ръка с мек препарат. Трябва да се избягват омекотители, белина и високи температури. След пране облеклото трябва да се суши на въздух и да не се поставя върху радиатори или да се глади. Съхранява се на сухо и защитено от светлина място. Повредени шевове, разкъсвания или дефектни закопчалки намаляват защитната функция и правят по-нататъшната употреба недопустима.

Дъждобранът служи единствено за защита от атмосферни условия и не замества защитно облекло срещу удар, износване или топлина.

Regnjakke og bukser beskytter motorcyklister mod regn, vind og sprøjt og bæres uden på den normale beskyttelsesbeklædning. Før hver tur bør man kontrollere, at alle lynlåse, knapper og velcrolukninger er helt lukkede, og at intet sidder løst. Beklædningen må ikke komme i kontakt med varme dele på motorcyklen, da materialet kan blive beskadiget.



Når man tager tøjet på, åbnes jakken, trækkes over beskyttelsesbeklædningen og lukkes helt; bukserne trækkes over støvlerne og justeres i taljen og ved benafslutningerne. Under kørslen skal bevægelsesfriheden være sikret, samtidig med at ærme- og benafslutninger skal sidde tæt nok til at forhindre vand i at trænge ind.

Til pleje kan tøjet vaskes forsigtigt – helst på skåneprogram eller i hånden med et mildt vaskemiddel. Skyllmiddel, blegemiddel og høje temperaturer bør undgås. Efter vask lufttørres tøjet og må ikke lægges på radiatorer eller stryges. Det bør opbevares tørt og beskyttet mod lys. Beskadigede sømme, revner eller defekte lukninger forringer beskyttelsen og gør videre brug uacceptabel.

Regntøjet tjener udelukkende til beskyttelse mod vejrlig og erstatter ikke beskyttelsesbeklædning mod stød, slid eller varme.

Seaicéad báistí agus brístí cosnaíonn siad mótaraithe ar bháisteach, gaoth agus splancadh uisce agus caitear iad thar ghnáth-éadaí cosanta. Ba chóir a sheiceáil roimh gach turas go bhfuil gach zip, cnaipe agus dúntóir velcro dúnta go hiomlán agus nach bhfuil aon chuid ag luascadh go scaoilte. Níor chóir don éadach teagmháil a dhéanamh le codanna te den mhótar, mar d'fhéadfadh an t-ábhar damáiste a fháil.



Agus iad á gcaitheamh, osclaítear an seaicéad, cuirtear thar an éadaí cosanta é agus dúntar go hiomlán é; cuirtear na brístí thar na buataisí agus coigeartaítear iad ag an choim agus ag imeall na gcos. Le linn an turais, caithfear saoirse gluaiseachta a chinntiú, agus ag an am céanna ba chóir go mbeadh cufaí na muinchille agus na gcos sách teann chun uisce a chosc ó dhul isteach.

Maidir le cúram, is féidir an t-éadach a ní go cúramach – is fearr i mód éadrom nó de láimh le glantach bog. Ba chóir seachaint bogaitheoirí fabraice, bleach agus teocht ard. Tar éis níochnáin, ba chóir an t-éadach a thriomú san aer agus gan é a chur ar radaitheoirí ná a iarann. Ba chóir é a stóráil tirim agus cosanta ón solas. Laghdaíonn seams damáistithe, stróiceadh nó dúntóirí lochtacha an fheidhm chosanta agus déanann siad úsáid bhreise mí-inghlactha.

Ní úsáidtear an t-éadach báistí ach chun cosaint a thabhairt ar dhrochaimsir agus ní chuireann sé éadaí cosanta i bhfeidhm i gcoinne tionchair, caitheamh nó teas.

Il-ġakketta u l-qalziet tax-xita jipproteġu lis-sewwieqa tal-muturi mix-xita, ir-riġ u l-isprej tal-ilma, u jintlibsu fuq il-hwejjeġ protettivi normali. Qabel kull vjaġġ għandu jiġi vverifikat li ż-żippijiet, il-buttuni u l-velkro kollha huma magħluqa sew u li xejn ma jkun qed jtir b'mod mahlul. Il-hwejjeġ m'għandhomx jiġu f'kuntatt ma' partijiet shan tal-mutur, għax il-materjal jiġa jinkiser.



Meta jintlibsu, il-ġakketta tintfetaħ, tintlibes fuq il-hwejjeġ protettivi u tinghalaq kompletament; il-qalziet jintlibsu fuq l-istivali u jiġu aġġustati fil-qadd u fit-truf tas-saqajn. Matul is-sewqan, trid tkun garantita l-libertà tal-moviment, filwaqt li l-polz u t-truf tas-saqajn għandhom joqogħdu biżżejjeġ issikkati biex jipprevjenu d-dhul tal-ilma.

Għall-kura, il-hwejjeġ jistgħu jinħaslu bil-mod – idealment f'ciklu delikat jew bl-idejn b'deterġent ħafif. Għandu jiġi evitat il-hallieq, il-bleach u t-temperaturi għoljin. Wara l-ħasil, il-hwejjeġ għandhom jithallew jinxfu fl-arja u m'għandhomx jitpoġġew fuq radjaturi jew jiġu mhaddma bl-istrijjar. Għandhom jinħażnu f'post niexef u protett mid-dawl. Fjatat imħassra, tiċrit jew għeluq difettuż inaqqsu l-protezzjoni u jagħmlu użu ulterjuri inaċċettabbli.

Il-hwejjeġ tax-xita jservu biss biex jipproteġu kontra l-elementi u ma jissostitwixxux hwejjeġ protettivi kontra impatt, xedd jew shana.

Vihmajope ja -püksid kaitsevad mootorrattureid vihma, tuule ja pritsmete eest ning neid kontakte tavalise kaitseriietuse peal. Enne igat sõitu tuleb kontrollida, et kõik lukud, nõõbid ja takjapaelad oleksid täielikult suletud ning miski ei lehviks lahtiselt. Riietus ei tohi puutuda kuumi mootorratta osi, sest materjal võib kahjustuda.



Selga panemisel avatakse jakk, tõmmatakse kaitseriietuse peale ja suletakse täielikult; püksid tõmmatakse saabaste peale ning kohandatakse vöökohast ja sääreotsest. Sõidu ajal peab olema tagatud liikumisvabadus, samal ajal kui varruka- ja sääreotsad peavad olema piisavalt tihedad, et vältida vee sissepääsu.

Hoolduseks võib riideid ettevaatlikult pesta – eelistatult õrna programmiga või käsitsi maheda pesuvahendiga. Vältida tuleks loputusvahendit, pleegitajat ja kõrgeid temperatuure. Pärast pesu tuleb riided õhu käes kuivatada ning mitte asetada radiaatorile ega triikida. Hoida kuivas ja valguse eest kaitstult. Kahjustatud õmblused, rebendid või defektsed kinnitused vähendavad kaitsefunktsiooni ja muudavad edasise kasutamise lubamatuks.

Vihmariietus kaitseb üksnes ilmastiku eest ega asenda kaitseriietust löökide, kulumise või kuumuse vastu.

Sade takki ja housut suojaavat moottoripyöräilijöitä sateelta, tuulelta ja roiskeilta ja niitä käytetään normaalin suojavaatetuksen päällä. Ennen jokaista ajoa tulee tarkistaa, että kaikki vetoketjut, napit ja tarrakiinnitykset ovat täysin kiinni eikä mikään lepata löysästi. Vaatetus ei saa joutua kosketuksiin moottorin kuumien osien kanssa, koska materiaali voi vahingoittua.



Pukiessa takki avataan, vedetään suojavaatetuksen päälle ja suljetaan kokonaan; housut vedetään saappaiden päälle ja säädetään vyötäröltä ja lahkeista. Ajon aikana liikkumisvapauden on säilyttävä, ja samalla hiha- ja lahkeensuiden tulee olla riittävän tiukat veden pääsyn estämiseksi.

Hoitoa varten vaatteet voidaan pestä varovasti – mieluiten hienopesuohjelmalla tai käsin miedolla pesuaineella. Huuhteluaineita, valkaisuaineita ja korkeita lämpötiloja tulee välttää. Pesun jälkeen vaatteet kuivataan ilmastavasti eikä niitä saa laittaa patterille tai silittää. Säilytä kuivassa ja valolta suojattuna. Vaurioituneet saumat, repeämät tai vialliset kiinnitykset heikentävät suojausta ja tekevät käytön sopimattomaksi.

Sadevaatteet suojaavat ainoastaan sääolosuhteilta eivätkä korvaa suojaimia iskuilta, kulumiselta tai kuumuudelta.

Το αδιάβροχο μπουφάν και παντελόνι προστατεύουν τους μοτοοικλετιστές από τη βροχή, τον άνεμο και τα πιτσιλίσματα και φοριούνται πάνω από τον κανονικό προστατευτικό εξοπλισμό. Πριν από κάθε διαδρομή πρέπει να ελέγχεται ότι όλα τα φερμουάρ, τα κουμπιά και τα αυτοκόλλητα κλεισίματα είναι πλήρως κλειστά και ότι τίποτα δεν ανεμίζει χαλαρά. Τα ρούχα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με ζεστά μέρη της μοτοοικλήτας, καθώς το υλικό μπορεί να υποστεί ζημιά.



Κατά την ένδυση, το μπουφάν ανοίγεται, φοριέται πάνω από τον προστατευτικό εξοπλισμό και κλείνεται πλήρως· το παντελόνι φοριέται πάνω από τις μπότες και ρυθμίζεται στη μέση και στα τελειώματα των ποδιών. Κατά την οδήγηση πρέπει να εξασφαλίζεται ελευθερία κινήσεων, ενώ τα μανίκια και τα τελειώματα των ποδιών πρέπει να εφαρμόζουν αρκετά σφιχτά ώστε να αποτρέπεται η είσοδος νερού.



Για τη φροντίδα, τα ρούχα μπορούν να πλυθούν προσεκτικά – ιδανικά σε πρόγραμμα για ευαίσθητα ή στο χέρι με ήπιο απορρυπαντικό. Αποφύγετε μαλακτικά, λευκαντικά και υψηλές θερμοκρασίες. Μετά το πλύσιμο, τα ρούχα πρέπει να στεγνώνουν στον αέρα και να μην τοποθετούνται σε καλοριφέρ ή να σιδερώνονται. Φυλάσσονται σε ξηρό και σκοτεινό μέρος. Φθαρμένες ραφές, σκισίματα ή ελαττωματικά κλεισίματα μειώνουν την προστασία και καθιστούν τη χρήση ακατάλληλη.

Το αδιάβροχο χρησιμεύει αποκλειστικά για προστασία από τις καιρικές συνθήκες και δεν αντικαθιστά προστατευτικό εξοπλισμό έναντι πρόσκρουσης, τριβής ή θερμότητας.

Kišna jakna i hlače štite motocikliste od kiše, vjetra i prskanja te se nose preko uobičajene zaštitne odjeće. Prije svake vožnje treba provjeriti jesu li svi patentni zatvarači, gumbi i čičak trake potpuno zatvoreni i da ništa ne leprša labavo. Odjeća ne smije doći u dodir s vrućim dijelovima motocikla jer se materijal može oštetiti.



Pri oblačenju jakna se otvara, navlači preko zaštitne odjeće i potpuno zatvara; hlače se navlače preko čizama i podešavaju u struku i na završecima nogavica. Tijekom vožnje mora biti osigurana sloboda kretanja, dok manšete na rukavima i nogavicama trebaju biti dovoljno uske kako bi spriječile ulazak vode.

Za održavanje odjeća se može pažljivo prati – idealno na programu za osjetljivo rublje ili ručno s blagim deterdžentom. Treba izbjegavati omekšivače, izbjeljivače i visoke temperature. Nakon pranja odjeća se suši na zraku i ne smije se stavljati na radijatore niti glačati. Čuvati na suhom i tamnom mjestu. Oštećeni šavovi, poderotine ili neispravni zatvarači umanjuju zaštitnu funkciju i čine daljnju upotrebu neprihvatljivom.

Kišna odjeća služi isključivo za zaštitu od vremenskih uvjeta i ne zamjenjuje zaštitnu opremu protiv udaraca, habanja ili topline.

La giacca e i pantaloni anti pioggia proteggono i motociclisti da pioggia, vento e spruzzi e si indossano sopra l'abbigliamento protettivo abituale. Prima di ogni viaggio è necessario verificare che tutte le cerniere, i bottoni e le chiusure in velcro siano completamente chiusi e che nulla svolazzi liberamente. L'indumento non deve entrare in contatto con parti calde della moto, poiché il materiale potrebbe danneggiarsi.



Per indossarli, la giacca viene aperta, infilata sopra l'abbigliamento protettivo e chiusa completamente; i pantaloni vengono tirati sopra gli stivali e regolati in vita e alle estremità delle gambe. Durante la guida deve essere garantita la libertà di movimento, mentre polsini e orli dei pantaloni devono aderire abbastanza da impedire l'ingresso dell'acqua.

Per la cura, il capo può essere lavato con delicatezza – preferibilmente con un ciclo delicato o a mano con un detergente leggero. Evitare ammorbidenti, candeggianti e alte temperature. Dopo il lavaggio, l'indumento deve asciugare all'aria e non deve essere posto sui termosifoni né stirato. Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce. Cuciture danneggiate, strappi o chiusure difettose riducono la protezione e rendono l'uso successivo inaccettabile.

L'abbigliamento anti pioggia serve esclusivamente a proteggere dagli agenti atmosferici e non sostituisce l'abbigliamento protettivo contro urti, abrasioni o calore.

Lietus jaka un bikses aizsargā motociklistus no lietus, vēja un šļakatām un tiek valkātas virs parastā aizsargapģērba. Pirms katra brauciena jāpārbauda, vai visi rāvējslēdzēji, pogas un līplentes ir pilnībā aizvērtas un nekas neplīvo brīvi. Apģērbu nedrīkst pakļaut karstām motocikla detaļām, jo materiāls var tikt bojāts.



Uzvelkot, jaka tiek atvērta, uzvilktā virs aizsargapģērba un pilnībā aizvērtā; bikses tiek uzvilktas virs zābakiem un pielāgotas jostasvietā un staru galos. Braukšanas laikā jānodrošina kustību brīvība, vienlaikus piedurkņu un bikšu staru galiem jābūt pietiekami cieši piegulošiem, lai novērstu ūdens iekļūšanu.

Kopšanai apģērbu var uzmanīgi mazgāt – vēlams saudzīgā režīmā vai ar rokām, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli. Jāizvairās no mīkstinātājiem, balinātājiem un augstas temperatūras. Pēc mazgāšanas apģērbs jāžāvē gaisā un nedrīkst likt uz radiatoriem vai gludināt. Uzglabāt sausā, no gaismas pasargātā vietā. Bojātas šuves, plīsumi vai bojātas aizdares samazina aizsardzību un padara turpmāku lietošanu nepieļaujamu.

Lietus apģērbs paredzēts tikai aizsardzībai pret laikapstākļiem un neaizstāj aizsargapģērbu pret triecieniem, nodilumu vai karstumu.

Lietpaltis ir kelnės saugo motociklininkus nuo lietaus, vėjo ir vandens purslų ir yra dėvimi ant įprastų apsauginių drabužių. Prieš kiekvieną kelionę reikia patikrinti, ar visi užtrauktukai, sagos ir lipdukai yra visiškai užsegti ir ar niekas nevarlena. Drabužiai neturi liestis su karštomis motociklo dalimis, nes medžiaga gali būti pažeista.



Apsirengiant striukė atsegama, užsivelkama ant apsauginių drabužių ir visiškai užsegama; kelnės užmaunamos ant batų ir sureguliuojamos ties juosmeniu bei kelnėlių galais. Važiuojant turi būti užtikrinta judėjimo laisvė, o rankovių ir kelnėlių galai turi priglusti pakankamai tvirtai, kad neleistų vandeniui patekti į vidų.

Priežiūrai drabužius galima atsargiai skalbti – geriausia švelniu režimu arba rankomis, naudojant švelnų ploviklį. Reikėtų vengti minkštiklių, baliklių ir aukštos temperatūros. Po skalbimo drabužiai džiovinami ore, nededami ant radiatorių ir nelyginami. Laikyti sausoje, nuo šviesos apsaugotoje vietoje. Pažeistos siūlės, plyšimai ar sugedę užsegimai sumažina apsaugą ir daro tolesnį naudojimą netinkamą.

Lietaus apranga skirta tik apsaugai nuo oro sąlygų ir nepakeičia apsauginių drabužių nuo smūgių, dilimo ar karščio.

Regenjas en -broek beschermen motorrijders tegen regen, wind en opspattend water en worden over de normale beschermende kleding gedragen. Voor elke rit moet worden gecontroleerd of alle ritsen, knopen en klittenbandsluitingen volledig gesloten zijn en niets los hangt. De kleding mag niet in contact komen met hete onderdelen van de motor, omdat het materiaal kan beschadigen.



Bij het aantrekken wordt de jas geopend, over de beschermende kleding aangetrokken en volledig gesloten; de broek wordt over de laarzen aangetrokken en aangepast bij de taille en de broekspijpen. Tijdens het rijden moet bewegingsvrijheid gegarandeerd blijven, terwijl mouw- en pijpuiteinden strak genoeg moeten zitten om water buiten te houden.

Voor onderhoud kan de kleding voorzichtig worden gewassen – bij voorkeur op een fijnwasprogramma of met de hand met een mild wasmiddel. Gebruik geen wasverzachter, bleekmiddel of hoge temperaturen. Na het wassen moet de kleding aan de lucht drogen en niet op radiatoren worden gelegd of gestreken. Bewaar op een droge, donkere plaats. Beschadigde naden, scheuren of defecte sluitingen verminderen de bescherming en maken verder gebruik onaanvaardbaar.

Regenkleding dient uitsluitend ter bescherming tegen weersinvloeden en vervangt geen beschermende kleding tegen impact, slijtage of hitte.

Kurtka i spodnie przeciwdeszczowe chronią motocyklistów przed deszczem, wiatrem i bryzgami wody i są noszone na zwykłej odzieży ochronnej. Przed każdą jazdą należy sprawdzić, czy wszystkie zamki, guziki i rzepy są całkowicie zamknięte i czy nic nie powiewa luźno. Odzież nie powinna mieć kontaktu z gorącymi częściami motocykla, ponieważ materiał może ulec uszkodzeniu.



Podczas zakładania kurtka jest rozpinana, nakładana na odzież ochronną i całkowicie zapinana; spodnie zakłada się na buty i dopasowuje w pasie oraz na końcach nogawek. Podczas jazdy należy zapewnić swobodę ruchów, a jednocześnie mankiety rękawów i nogawek powinny przylegać na tyle ciasno, aby zapobiec przedostawaniu się wody.

Do pielęgnacji odzież można ostrożnie prać – najlepiej w delikatnym programie lub ręcznie, używając łagodnego detergentu. Należy unikać płynów zmiękczających, wybielaczy i wysokich temperatur. Po praniu odzież należy suszyć na powietrzu, nie kłaść na grzejnikach ani prasować. Przechowywać w suchym i ciemnym miejscu. Uszkodzone szwy, rozdarcia lub wadliwe zapięcia zmniejszają ochronę i uniemożliwiają dalsze użytkowanie.

Odzież przeciwdeszczowa służy wyłącznie ochronie przed warunkami atmosferycznymi i nie zastępuje odzieży ochronnej przed uderzeniami, ścieraniem czy wysoką temperaturą.

A jaqueta e as calças impermeáveis protegem os motociclistas da chuva, do vento e dos salpicos e são usadas sobre a roupa de proteção habitual. Antes de cada viagem, deve verificar se todos os fechos, botões e tiras de velcro estão completamente fechados e se nada está solto. A roupa não deve entrar em contacto com partes quentes da moto, pois o material pode ser danificado.



Ao vestir, a jaqueta é aberta, colocada sobre a roupa de proteção e totalmente fechada; as calças são colocadas sobre as botas e ajustadas na cintura e nas extremidades das pernas. Durante a condução, deve ser garantida liberdade de movimento, enquanto os punhos e as bainhas devem estar suficientemente justos para impedir a entrada de água.

Para a manutenção, a roupa pode ser lavada cuidadosamente – de preferência num ciclo delicado ou à mão com detergente suave. Evite amaciadores, lixívia e altas temperaturas. Após a lavagem, deixe a roupa secar ao ar e não a coloque sobre radiadores nem a passe a ferro. Guarde num local seco e protegido da luz. Costuras danificadas, rasgos ou fechos defeituosos reduzem a proteção e tornam o uso posterior inadequado.

A roupa impermeável serve exclusivamente para proteção contra as condições meteorológicas e não substitui o equipamento de proteção contra impactos, abrasão ou calor.

Jacheta și pantalonii de ploaie îi protejează pe motocicliști de ploaie, vânt și stropi și se poartă peste îmbrăcămintea de protecție obișnuită. Înainte de fiecare călătorie trebuie verificat dacă toate fermoarele, nasturii și benzile velcro sunt complet închise și dacă nimic nu flutură liber. Îmbrăcămintea nu trebuie să intre în contact cu părți fierbinți ale motocicletei, deoarece materialul se poate deteriora.



La îmbrăcare, jacheta se deschide, se pune peste echipamentul de protecție și se închide complet; pantalonii se trag peste cizme și se ajustează în talie și la capetele cracilor. În timpul mersului trebuie asigurată libertatea de mișcare, iar manșetele mânelor și ale pantalonilor trebuie să fie suficient de strânse pentru a preveni pătrunderea apei.

Pentru întreținere, îmbrăcămintea poate fi spălată cu grijă – ideal într-un program delicat sau manual, cu detergent blând. Evitați balsamurile, înălbitorii și temperaturile ridicate. După spălare, îmbrăcămintea se usucă la aer și nu se pune pe calorifer și nu se calcă. Se păstrează într-un loc uscat și ferit de lumină. Cusăturile deteriorate, rupturile sau închiderile defecte reduc protecția și fac utilizarea ulterioară inacceptabilă.

Îmbrăcămintea de ploaie servește exclusiv pentru protecție împotriva intemperiei și nu înlocuiește echipamentul de protecție împotriva impactului, uzurii sau căldurii.

Dežni jopič in hlače ščitita motoriste pred dežjem, vetrom in škropljenjem vode ter se nosita preko običajnih zaščitnih oblačil. Pred vsako vožnjo je treba preveriti, ali so vse zadrge, gumbi in ježki popolnoma zaprti in ali nič ne plapola. Oblačila ne smejo priti v stik z vročimi deli motorja, saj se lahko material poškoduje.



Pri oblačenju se jopič odpre, obleče preko zaščitnih oblačil in popolnoma zapne; hlače se oblečejo preko škornjev in prilagodijo v pasu ter na koncih hlačnic. Med vožnjo mora biti zagotovljena svoboda gibanja, hkrati pa morajo biti rokavni in hlačni zaključki dovolj tesni, da preprečijo vdor vode.

Za nego se oblačila lahko previdno perejo – najbolje v nežnem programu ali ročno z blagim detergentom. Izogibajte se mehčalcem, belilom in visokim temperaturam. Po pranju naj se oblačila sušijo na zraku, ne na radiatorjih, in naj se ne likajo. Shranjujte jih na suhem in temnem mestu. Poškodovani šivi, raztrganine ali okvarjeni zapiralni elementi zmanjšujejo zaščito in onemogočajo nadaljnjo uporabo.

Dežna oblačila služijo izključno zaščiti pred vremenskimi vplivi in ne nadomeščajo zaščitne opreme proti udarcem, obrabi ali vročini.

Nepremokavá bunda a nohavice chránia motocyklistov pred dažďom, vetrom a striekajúcou vodou a nosia sa cez bežné ochranné oblečenie. Pred každou jazdou treba skontrolovať, či sú všetky zipsy, gombíky a suché zipsy úplne zapnuté a či nič neviazne voľne. Oblečenie sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi časťami motocykla, pretože materiál sa môže poškodiť.



Pri obliekaní sa bunda rozopne, oblečie cez ochranné oblečenie a úplne zapne; nohavice sa navlečú cez topánky a upravia v pásu a na koncoch nohavíc. Počas jazdy musí byť zabezpečená voľnosť pohybu, pričom manžety rukávov a nohavíc musia byť dostatočne tesné, aby zabránili vniknutiu vody.

Na údržbu možno oblečenie opatrne prať – ideálne v jemnom programe alebo ručne s miernym pracím prostriedkom. Treba sa vyhnúť aviváži, bielidlám a vysokým teplotám. Po praní sa oblečenie suší na vzduchu, neukladá sa na radiátory a nežehli sa. Skladovať na suchom a tmavom mieste. Poškodené švy, trhliny alebo chybné zapínania znižujú ochranu a znemožňujú ďalšie používanie.

Nepremokavé oblečenie slúži výhradne na ochranu pred poveternostnými vplyvmi a nenahrádza ochranné oblečenie proti nárazom, oderu alebo teplu.

La chaqueta y los pantalones impermeables protegen a los motoristas de la lluvia, el viento y las salpicaduras, y se llevan sobre la ropa de protección habitual. Antes de cada viaje debe comprobarse que todas las cremalleras, botones y cierres de velcro estén completamente cerrados y que nada quede suelto. La prenda no debe entrar en contacto con partes calientes de la motocicleta, ya que el material podría dañarse.



Al ponerse la ropa, la chaqueta se abre, se coloca sobre la ropa de protección y se cierra completamente; los pantalones se deslizan sobre las botas y se ajustan en la cintura y en los bajos. Durante la conducción debe garantizarse la libertad de movimiento, mientras que los puños y los bajos deben quedar lo suficientemente ajustados para evitar la entrada de agua.

Para el cuidado, la prenda puede lavarse con cuidado, preferiblemente en un programa delicado o a mano con un detergente suave. Deben evitarse los suavizantes, la lejía y las altas temperaturas. Después del lavado, la prenda debe secarse al aire y no colocarse sobre radiadores ni plancharse. Debe guardarse en un lugar seco y protegido de la luz. Las costuras dañadas, los desgarros o los cierres defectuosos reducen la protección y hacen que su uso posterior sea inadecuado.

La ropa impermeable sirve exclusivamente para proteger contra las inclemencias del tiempo y no sustituye la ropa de protección contra impactos, abrasión o calor.

Regnjacka och -byxor skyddar motorcyklister mot regn, vind och stänk och bärs ovanpå den vanliga skyddsklädseln. Före varje körning bör man kontrollera att alla dragkedjor, knappar och kardborreband är helt stängda och att inget sitter löst. Kläderna får inte komma i kontakt med heta delar av motorcykeln eftersom materialet kan skadas.



När man klär på sig öppnas jackan, dras över skyddskläderna och stängs helt; byxorna dras över stövlarna och justeras i midjan och vid bensluten. Under körning måste rörelsefriheten vara garanterad, samtidigt som ärm- och benslut ska sitta tillräckligt tätt för att förhindra att vatten tränger in.

Vid skötsel kan kläderna tvättas varsamt – helst i ett skonsamt program eller för hand med mild tvättmedel. Undvik sköljmedel, blekmedel och höga temperaturer. Efter tvätt ska kläderna lufttorkas och får inte läggas på element eller strykas. Förvara dem torrt och skyddat från ljus. Skadade sömmar, revor eller defekta stängningar försämrar skyddet och gör fortsatt användning olämplig.

Regnkläderna är endast avsedda som skydd mot väder och ersätter inte skyddsutrustning mot stötar, slitage eller värme.

Pláštěnka a kalhoty do deště chrání motocyklisty před deštěm, větrem a odstřikující vodou a nosí se přes běžné ochranné oblečení. Před každou jízdou je třeba zkontrolovat, zda jsou všechny zipy, knoflíky a suché zipy zcela zapnuté a zda nic nevlaje volně. Oblečení nesmí přijít do kontaktu s horkými částmi motocyklu, protože materiál by se mohl poškodit.



Při oblékání se bunda rozepne, oblékne přes ochranné oblečení a úplně zapne; kalhoty se navléknou přes boty a upraví v pase a na koncích nohavic. Během jízdy musí být zajištěna volnost pohybu, přičemž manžety rukávů a nohavic musí být dostatečně těsné, aby zabránily pronikání vody.

Pro údržbu lze oblečení opatrně prát – ideálně v jemném programu nebo ručně s mírným pracím prostředkem. Je třeba se vyhnout aviváži, bělidlům a vysokým teplotám. Po vyprání se oblečení suší na vzduchu, nepokládá se na radiátory a nežehe se. Uchovávejte na suchém a tmavém místě. Poškozené švy, trhliny nebo vadné zapínání snižují ochranu a znemožňují další používání.

Pláštěnka slouží výhradně k ochraně před povětrnostními vlivy a nenahrazuje ochranné oblečení proti nárazům, oděru nebo teplu.

Az esőkabát és -nadrág megvédi a motorosokat az esőtől, szélőtől és fröccsenő víztől, és a szokásos védőruházat fölött viselik. Minden út előtt ellenőrizni kell, hogy az összes cipzár, gomb és tépőzár teljesen zárva van-e, és semmi sem lóg lazán. A ruházat nem érintkezhet a motorkerékpár forró részeivel, mert az anyag megsérülhet.



Felvételekor a kabátot ki kell nyitni, felvenni a védőruhára és teljesen be kell zárni; a nadrágot a csizmára húzzák, majd a deréknál és a szárvégeknél igazítják. Vezetés közben biztosítani kell a szabad mozgást, ugyanakkor az ujj- és szárvégeknek elég szorosan kell illeszkedniük ahhoz, hogy megakadályozzák a víz bejutását.

A ruházat óvatosan mosható – lehetőleg kímélő programon vagy kézzel, enyhe mosószerrel. Kerülni kell az öblítőszeret, a fehérítőt és a magas hőmérsékletet. Mosás után a ruhát levegőn kell szárítani, nem szabad radiátorra tenni vagy vasalni. Száraz, fénytől védett helyen tárolandó. A sérült varratok, szakadások vagy hibás zárok csökkentik a védelmet és alkalmatlanná teszik a további használatra.

Az esőruha kizárólag az időjárási hatások elleni védelemre szolgál, és nem helyettesíti az ütés-, kopás- vagy hővédelemmel ellátott védőruházatot.